



ISSUE
177
NOV 2015

University MarketPlace 大學廣場

中大 · 我歌
CU · MY CONCERTO

學生事務處
Office of Student Affairs

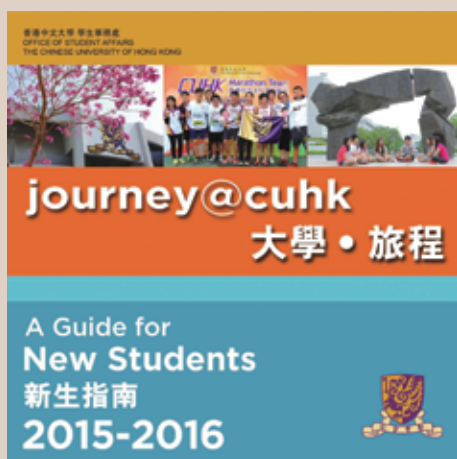


About Office of Student Affairs — the Mother of UMP

The *University MarketPlace*, which covers stories about student activities/ achievements and developments on campus, is a publication of the Office of Student Affairs (OSA). OSA, through the following sections, is committed to enhancing students' welfare and helping them take full advantage of their university education:

- Career Planning and Development Centre
- Incoming Students Section
- Social and Civic Engagement Section
- Student Activities Section
- Student Amenities Section
- Student Counselling and Development Service:

Other publications of OSA include *journey@cuhk* and *Compass for Incoming Students*, etc.



Feature

p.2-10

- 綻放生命之歌——孫耀威
- 樂與教授路——鍾一諾
- 崑曲·粵劇
傳統的「慢活」精神與「潛移默化」的傳承
- 鐘聲琴音處處聞
- 中大好聲音

Blink

p.11-12

Spotlight

p.13-20

- Small Loans for a Big Future – A Way to Tackle Poverty
- 沿心之路 編織旅圖
- Head Start on Cultural Interaction
- Mentoring as Relationship:
Sir David Akers-Jones's Devotion to Nurturing Youth
- 寰宇實習 不枉此行
- 動機改寫未來 態度決定命運——領袖訓練在中大

CU Scope

p.21-22

- Building a Caring and Barrier-free Campus
- 共享綠色生活

Stay Tuned

p.23

The *University MarketPlace* (UMP) is published by the Office of Student Affairs, The Chinese University of Hong Kong, four times a year. All contributions should be sent to the Editor of UMP at marketp@osa.cuhk.edu.hk. Please check with the Editor about the material deadline. The UMP reserves the right to decline contributions and to edit the materials.

Address : 1/F, Benjamin Franklin Centre
The Chinese University of Hong Kong
Shatin, New Territories
Telephone : 3943 1874 Fax : 2603 7705

Email : ump@osa.cuhk.edu.hk

Webpage : www.cuhk.edu.hk/osa/ump.htm

Copyright©2015, Office of Student Affairs,
The Chinese University of Hong Kong. All rights reserved.



Find us at the following locations:

- G/F, Benjamin Franklin Centre
- 1/F, Benjamin Franklin Centre
- LG/F, Lee Shau Kee Building
- G/F, Lady Shaw Building
- G/F, Mong Man Wai Building
- 1/F, Pommerenke Student Centre
- G/F, North Block, Science Centre
- G/F, Wong Foo Yuan Building
- G/F, Yasumoto International Academic Park

編者明白，如在此以「音樂是世界語言」開篇，未免老套，甚或被批了無新意。可是，世上種種常態、恆律、通則，不正是你我瑯瑯上口、耳熟能詳與家傳戶曉的嗎？「成功須苦幹」、「健康勝金錢」雖為老生常談，但都經過歲月驗證；其蘊含的普及應用性，至今歷久不衰。

就如「中大富有豐饒音樂因子」之說，並無稀奇獨特之處，因為這個校園不是今天才出現擔任駐校藝術家的醫生（伍慶賢校友）、進軍百老匯的西貢小姐（許佩珊校友）、從事性別研究的梨園生角（陳澤蕾博士）及琵琶一曲東風破的大學管理層（馮通協理副校長）等出類拔萃之士，而是向來著重音樂培訓及滿園歌韻飄揚，這從中大創校不久即成立音樂系、八一年已建好音效符合專業規格的邵逸夫堂，以及擁有過百音樂團體及活動，可窺一二。即使編者貿然定論中大乃音樂之城，相信亦不會惹來強烈反對。



編輯團隊與鍾一諾教授合照



主編與陳志輝教授對談

中大·我歌

CU · MY CONCERTO



編輯團隊與孫耀威校友合照



學生記者採訪華瑋教授及其同工

本期《大學廣場》的主題「中大·我歌」，便冀能帶讀者感染一點中大的音樂氣息；其中孫耀威校友及鍾一諾教授的專訪，除著墨兩人對音樂的熱愛外，亦側示他們多方向發展及善管理時間的特質。至於「崑曲研究推廣計劃」及「芳艷芬藝術傳承計劃」的介紹，則突顯中大在推廣中國戲曲上手執牛耳的地位，而兩者成功背後的女人（華瑋教授）及男人（陳志輝教授），可謂功不可抹。

綻放生命之歌——孫耀威

學生記者：梁昀諭

近年資訊科技發展神速，網絡歌手和 Youtuber 湧現，不少人也開始更大膽地追求自己的音樂夢。相比當年，孫耀威實在是含蓄。

撲面的機遇

校友孫耀威，當年在中大主修電腦工程學時，被發掘成為藝人。

唱而優則演，孫耀威也嘗試歌曲創作，並熱心公益活動，成為多才多藝的實力男歌手、演員和主持。他笑言當時被發掘，全靠迎新營學兄的助力，因他雖然熱愛音樂，但只會「對著花灑唱」；不過他那俊朗的外貌和迷人的歌喉，不久便被學兄點名參加校內歌唱比賽，之後更與志同道合的同學組了一隊樂隊參加比賽，獲得大獎，有機會赴台參加「青春之星國際音樂大賽」。

那年和同學去台灣參加比賽，孫耀威單純是想跟朋友去玩樂一番。有一晚，大夥兒即興在一公眾場所演唱，無意間吸引了星探，那時候，他並不在意求名，就隨便打發了那人。及後，他們的樂隊在比賽中獲獎，立即吸引了兩家唱片公司邀請簽約。原來當時要在台灣出道必需年滿 21 歲，因此簽約的是孫耀威的母親，而她提出一個十分重要的條件，就是必須以他學業為重。

自此，孫耀威的演藝之路就正式開展了。



孫耀威為 2013 年專輯《愛 其實》拍攝照片

兼職的日子

在 1993 年出道，當時還未畢業的孫耀威，起初只當演藝是兼職。豈料那年暑假，他在台灣走紅，又去了星馬等地登台，生活變得豐富多姿。開學之後，他仍繼續台灣的演藝事業，但不忘在中大的學業，要兼顧兩者真的不是易事。幸好，當時他尚未進軍香港市場，他在校園仍然可以做一個平常的大學生，這是藝人多麼嚮往的一件事！「那時候自己就像超人一樣，一踏上飛機就變身。」孫耀威說。

有些人會覺得做藝人很好玩，事實是否如此？孫耀威試過上午在台灣錄影，下午就要趕飛機回港上課；也有試過穿著同一套「打歌服」（宣傳歌曲的服裝），在中大電腦室連續三日三夜把論文完成，真是瘋狂！但他從未想過放棄學業，因為這是他對媽媽及對自己的一個承諾。但在這種勞碌生活下，鐵人最終都倒下了。有一次，他正在為歌曲拍攝，因太疲累而不支倒下，最後被送進醫院。



出道不久，孫耀威已出版第二張專輯《我知道你在等我》



多才多藝的孫耀威，還會親自下廚



幸好，孫耀威有中大做後盾，既能趁空堂時把車子駛到僻靜之處（現在近三十九區的位置）吸口新鮮空氣，亦有宿友陪他調大喇叭放聲高歌，以舒緩壓力。

興趣與事業

音樂與電腦工程，兩者都是孫耀威的興趣。在旁人眼中，可能覺得他已經放棄了後者，但事實並不如此，因為他迄今的生活都離不開電腦工程，包括創作音樂。也許有人會認為孫耀威應好好把握讀電腦工程的機會，發展這方面專長，這才是穩定的事業。但他只是順著上天已鋪之路而行，最初發展歌唱事業，七年之後轉投影視界，然後又在最紅的時候重回樂壇。「現階段是我最享受的時候。」孫耀威說。

沒錯，孫耀威當年赴台參加「青春之星國際音樂大賽」，需要放棄到法國當一年交換生的機會，也是順心而行，沒感後悔；因為進入樂壇及影視界後，他到外地體驗生活的機會，亦從不缺少。



訪問期間，孫耀威有機會踏足母校新的建築物（康本國際學術園）



參與公益事務亦是孫耀威生活中重要一環



孫耀威經常支持圈中好友的演唱會



訪問當天，孫耀威也到過在大學時住宿的房間

樂與教授路——鍾一諾

學生記者：蔡文傑

鍾氏兄弟是本地知名音樂組合。歌手身份背後，弟弟鍾一諾是從事公共衛生研究的學者。鍾教授加入中大工作四年以來，依然堅持歌手身份，與哥哥活躍於樂壇。到底他是怎樣同時擔任「歌手」及「大學教授」兩種看似不相關的角色呢？

2009年，鍾一諾教授與他的哥哥鍾一匡組成鍾氏兄弟組合，六年以來共發行了三張音樂專輯。專輯反應甚佳，曾多次登上唱片銷量榜。2014年，鍾氏兄弟更憑《時代的顛覆者》奪得CASH金帆音樂獎的「最佳歌曲大獎」，顯示組合受業界認同並得到大眾喜愛。當時更有評論認為，鍾氏兄弟是2010年代本土音樂的代表組合。

群俠相助 圓發片夢

今時今日，唱片市場日漸萎縮，出唱片就像是一盤蝕本生意。為何當初會有出唱片的念頭？鍾教授表示，創作音樂是他和哥哥的興趣，希望出唱片和他人分享福音音樂。「2008年，哥哥參與了盧冠廷音樂會的製作，認識到不少專業音樂人，如鄧健明及蘇得華等。雖然他們不全是基督徒，但他們都很欣賞我們的福音音樂理念，認為可以豐富音樂體裁，為我們出碟的念頭打了一支強心針。」鍾教授說。

得到不同音樂人的鼓勵及幫助，鍾氏兄弟於2009年推出了被評為「華語史上首張靚聲福音專輯」的《鐘

聲》。專輯以「靚聲」作為包裝，成功得到樂迷的關注，間接創造出隨後數年的「靚聲碟熱潮」，更使鍾氏兄弟得到環球唱片的青睞。鍾教授憶述：「那時環球唱片跟我們說，張學友《Private Corner》的市場策略也多少受到《鐘聲》的啟發，又主動與我們接洽推出第二張唱片。」自此，鍾氏兄弟開始了與環球唱片的合作關係。

脫離福音 轉投社會？

鍾氏兄弟的音樂早期以傳頌基督教福音為主，近年則創作更多具社會意味的作品，如2014年的《時代的顛覆者》，因為講述社會小眾盡力祈求改變社會的故事，被人視為「時代之歌」。同年，《極》內的福音內容更是歷年最少的。問及是否因為怕被標籤而刻意求變？鍾教授回應：「我看過一篇有關《時代的顛覆者》的樂評，說是『爵士兄弟創造時代之歌』。雖然我們一開始被標籤成『福音音樂』及『爵士音樂』，但其實我們的歌曲一直都具有社會意味，只是社會大眾未曾發現。故我們其實並沒有刻意改變過音樂風格。」



鍾氏兄弟部份歌曲具流行元素，曾於流行曲音樂頒獎禮上奪獎



鍾氏兄弟曾與不同類型的音樂人合作，包括福音音樂界的吳秉堅、市井歌王大AL（張武孝）及失明人歌手梁球等，歌曲題材多元化



音樂教育 互相融合

歌手及大學教授，工作性質看似南轅北轍，鍾教授卻認為兩者並非互相排斥。「音樂是一種『Spontaneous Art (即興的藝術)』。例如《時代的顛覆者》的旋律就是我在油站加油期間，用數分鐘寫成的。事實上，只有絕少的旋律是我特地為創作而創作。因此，我認為音樂創作並不會阻礙我的教學及研究工作。」鍾教授坦言，他很享受目前同時擔任兩種角色的生活：「透過教育接觸學生，是潛移默化地教化他們的好機會。」鍾教授表示，曾有學生在進行功課匯報時用上他的歌曲作背景音樂，又曾有學生邀請合照及索取簽名。「只要不影響到課堂就可以了。」他笑說。

繼去年為中大博群花節創作《未種的花》後，鍾教授希望在校內推廣音樂文化上出一分力。「中大的音樂教育較偏重古典音樂，我認為可以加入更多藍調、爵士元素，令音樂更多元化。」他又認為中大可以多提供如FM530 (逢週五黃昏在大學站廣場舉行的露天音樂會) 的平台讓學生發揮創意，從而促進音樂文化在校園間傳播。「如有機會，我很願意幫忙。」

勿以善小 因而不為

在音樂與教育這兩條截然不同的道路上，鍾教授有著同樣的心得，就是——不要過分追求回報。「如耕種一樣，播種後，種子不一定會發芽。難道我們就此不做嗎？我們要做的，就是做『應該做的事』。」



圖：攝影師 Bang Tsang 提供



小試牛刀的《鐘聲》使鍾氏兄弟聲名大噪，為音樂界所認同



2014年專輯《極》叫好叫座，為鍾氏兄弟帶來不少獎項



鍾氏兄弟積極參與中大的文化推廣活動，如為本年博群花節創作主題曲《未種的花》

崑曲·粵劇

傳統的「慢活」精神與「潛移默化」的傳承

學生記者：吳婷婷



「崑曲研究推廣計劃」的負責人華瑋教授

中大近年成立「崑曲研究推廣計劃」及「芳艷芬藝術傳承計劃」，於校內舉行不同的活動及講座，讓同學認識崑曲及粵劇，體驗中國傳統戲曲之奧妙。華瑋教授及陳志輝教授分別為這兩計劃的負責人，將為我們介紹兩種戲曲的特色及計劃內容。

百戲之母

崑曲，是中國傳統戲曲中最古老的劇種之一，起源於江蘇崑山一帶，於明清時期在全國風行。崑曲以曲辭高雅、行腔婉轉著稱，強調歌唱與舞蹈的結合，表演藝術融「唱、念、做、打」為一體，並以笛子作為主要的伴奏樂器。中國許多地方劇種都在崑曲中獲得養分，如粵劇於台步及唱念做打的形式上都與崑曲有相近之處，故崑曲亦被喻為「百戲之母」，並在2001年被聯合國教科文組織列為「人類口述和非物質遺產代表作」。

崑曲進校園

2012年9月，「崑曲研究推廣計劃」在文學院正式成立，由白先勇教授擔任榮譽主任、華瑋教授主持。能夠邀請到文壇大師白教授參與這個計劃，要追溯到2011年，當時崇基學院院長梁元生教授邀得白教授擔任「黃林秀蓮訪問學人」，沈祖堯校長便藉機邀請白教授今後多到中大為學生舉行人文講座。一直致力推廣崑曲的白教授遂答應以這方面襄助中大。

「崑曲研究推廣計劃」在中大推行至今已超過三年，期間最重要的是開設了面向本科生的「崑曲之美」通識課程。此課程由白先勇教授與華瑋教授共同主持，每週邀請不同的「國寶級」崑曲表演藝術家及學者擔任

主講嘉賓，大受歡迎。計劃亦每年邀請專業崑劇團，於邵逸夫堂及利希慎音樂廳演出，如2014年的青春版《牡丹亭》及今年4月的新版《玉簪記》，都吸引上千名中大師生與校外觀眾，其中不乏外國留學生及本港中學生。

讓崑曲與現代接軌

崑曲歷史悠久，在現代社會可能令人感到過時，但華瑋教授認為，現代與古典不應對立，反而可以互相融合。白先勇教授製作的青春版《牡丹亭》與新版《玉簪記》，繼承傳統表演規範的同時，在服裝、燈光及舞台美術上均加入了現代元素，演繹了雅緻且深具現代感的崑曲美學，吸引了大批年輕觀眾。事實上，一些現代流行音樂，如王力宏《在梅邊》，也呼應古典，加入了崑曲元素。這些例子都印證了古典與現代是可以相生並存的。許多年輕一輩或許未接觸過崑曲，華教授認為只要到現場觀賞一次，便能深深體驗崑曲之美。「你會從此愛上它的。」

華瑋教授用「慢活」來形容崑曲。「慢活」意指慢節奏的生活方式，而崑曲音樂慢、動作慢，可讓觀眾靜下心來思考及細味劇中的文學意蘊。崑曲也許就是現代急速發展的社會中人們所嚮往的精神生活。



「崑曲之美」邀得白先勇教授及國寶級崑曲表演藝術家華文漪女士對談



青春版《牡丹亭》用上亮麗演員，以「美」吸引年輕觀眾



同學以崑曲為主題所創作的美術作品



「芳艷芬藝術傳承計劃」的負責人陳志輝教授本身是個粵劇迷

默契與細節之結合

粵劇，即是我們普遍所說的「大戲」，起源於廣東及廣西地帶。優秀的粵劇是集所有之大成，對於劇本、音樂、演員、戲服、燈光等都十分講究，而音樂則包括作曲、彈奏及即場演譯，重視細緻度、音準、感覺和情緒等。粵劇亦十分注重「追腔」，以唱者為主導，樂師必須緊貼唱者的心意而作出相應的伴奏，當中十分講究唱者及樂師之間的默契，可見要做一齣好的粵劇並不是一件易事。

人生之師

「芳艷芬藝術傳承計劃」於2014年在逸夫書院展開。芳艷芬女士，人稱「芳姐」，乃50年代紅極一時的粵劇名伶。芳姐十歲便被送往學習粵劇，沒機會接受正規教育，但她卻從粵劇之中學到很多待人處事的道德倫理，粵劇可謂其「人生之師」。芳姐在退休後專注家庭生活，但一直心繫粵劇，她希望以常設展覽的方式，把自己的劇本及戲服捐出，讓大眾無時無刻都能接觸粵劇、推廣有關文化。

芳姐選擇於中大推行計劃，因為相信中大可肩負這個任務，而這計劃的總舵手，便是逸夫書院院長陳志輝教授。粵劇的種子從小就植在陳教授心裡，因為父母耳濡目染，他自小便接觸粵劇，當時一些曲目的

片段，現在還不時在腦海中浮現。從1992年至今，陳教授都會定期唱戲。陳教授表示，芳姐是一個很認真、很有想法的人，當初與她討論計劃的開展工作，她提問了一些行內人才能答得上的粵劇問題，可見芳姐十分重視此計劃。而中大能夠與這位粵劇泰斗合作，實在難能可貴。

以「潛移默化」傳承

「芳艷芬藝術傳承計劃」在過往幾年舉辦了講座、粵劇晚會及安老院探訪等活動，陳志輝教授在舉辦這些活動時都會邀請學生參與及成為義工，而且他亦十分歡迎其他書院的學生參加活動，希望把粵劇融入日常生活之中。陳教授表示，這計劃目的並不期望學生一下子接受粵劇，而是希望以潛移默化的方式，把粵劇的種子栽於學生的心中，待有一天，學生逐漸成長、欲尋根之時，便是這種子發芽成長之日，繼而達成粵劇傳承的目的。



「芳艷芬藝術傳承計劃」舉辦安老院探訪，一眾長者都雀躍不已



「芳艷芬藝術傳承計劃」展覽館設在逸夫書院文瀾堂，讓公眾參觀



芳艷芬女士從前的劇照

鐘聲琴音處處聞

香港中文大學擁有綠意盎然的校園，充滿學術及自然氣息。如一天你在校園遊走，更可能會聽到在某處傳來的樂聲，點綴這片恬靜的土地。



新聖堂

位於崇基學院神學樓下的一片土地，有一座人稱「新聖堂」的聖堂暨容啟東校長紀念樓。「新聖堂」於2011年落成，座落幽靜的山谷中，周圍綠樹環抱、流水淙淙，充滿著大自然的美。屋頂上方為圓錐體，鋪設了綠色琉瓦，大樓下方呈正方體，建構成具中式風格的「天圓地方」建築體；聖堂圓形的向心設計則展現了同屬一個基督的概念。連接聖堂與神學樓的鐘樓上掛有24個鐘，組成一個鐘琴（Carillon）。鐘琴由電腦控制，每天上午10時至晚上10時之間每小時報時，另在特定時間自動奏出預設的聖詩，亦可即時彈奏，鐘聲清脆嘹亮，為校園添上靈氣。



連接聖堂與神學樓的鐘樓



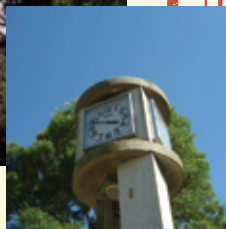
「新聖堂」外觀



鐘樓頂層的鐘琴會每小時報時，並敲奏聖詩



天圓地方鐘座落知行樓和學思樓外



方形的鐘框，圓形的鐘面，象徵天圓地方

天圓地方鐘

在新亞書院知行樓和學思樓前，建有一座鐘樓。許多人看了這個貌似普通的鐘樓，會不以為然；其實這鐘名為天圓地方鐘，是新亞書院的重要標記，也是新亞人的集體回憶。天圓地方鐘是在公開比賽中，由一位唸建築系的中大學生設計。方形的鐘框，圓形的鐘面，表示天圓地方的意念，表達天人合一的思想，鐘樓由一正方形分解為兩相等三角形柱支撐，表現了新亞書院院歌裡「千斤擔子兩肩挑」的精神。

鐘樓高約六米，鐘共有四面。天圓地方鐘另一特色，是每小時報時後，會播放新亞校歌，來來往往的學子喜愛在這鐘下駐足，甚至在晚上進行糖水會。

利希慎音樂廳

利希慎音樂廳於2001年落成，由利希慎基金捐助建成，並由崇基學院及音樂系共同管理。音樂廳立於利黃瑤壁樓，由香港著名建築師嚴迅奇設計，提供269個座位。音樂廳其中最著名之處，乃是廳內一台由德國管風琴設計師菲立·加勒斯（Philipp Klais）建造的管風琴，其家族建造琴已逾百年歷史。麻雀雖小，五臟俱全，利希慎音樂廳設有完善的音響設施、錄像設備、投影器材、即時傳譯系統等，是香港最佳的音樂廳之一。音樂廳的設計及傳聲效果適合各種室樂及歌詠團演出，成為音樂系師生經常練習及舉辦演奏會的重要場地。



每年均有多個不同的演奏會在利希慎音樂廳舉行



利希慎音樂廳設有完善的音響設施，是香港最佳音樂廳之一

中大好声音

學生記者：莫天蔚

香港中文大學不單是培育學術專才的地方，學生的多元發展亦是重要一環，其中校園裡的音樂因子，發展得尤其蓬勃。校內有多個和音樂有關的學生團體、比賽及常設活動，部分臚列如下：

學生團體		歌唱比賽	常設活動
香港中文大學合唱團	新亞書院樂隊學會	中大歌唱比賽	週五黃昏音樂會（崇基學院舉辦）
香港中文大學基督徒詩班	新亞書院國樂會	崇基學院歌唱比賽	午間心靈綠洲（崇基學院舉辦）
香港中文大學基督徒樂隊	聯合書院合唱團	新亞書院歌唱比賽	午間音樂平台（藝術行政主任辦公室舉辦）
香港中文大學崇基合唱團	聯合書院搖滾音樂學會	聯合書院歌唱比賽	午間音樂會（音樂系與中國文化研究所合辦）
崇基管弦樂團	逸夫書院樂隊學會	逸夫書院歌唱比賽	
崇基管樂團	和聲合唱團	研究生歌唱比賽	
崇基學院學生會樂隊學會		社會科學院歌唱比賽	
		內地本科生歌唱比賽	

各式各樣的音樂活動讓同學在課餘時間調劑心情、陶冶性情，並培養他們對音樂的興趣及鑑賞能力。以下為大家介紹其中兩個團體及比賽——崇基管弦樂團及社會科學院歌唱比賽：



崇基管弦樂團

崇基管弦樂團在2001年成立，前身為香港中文大學管弦樂團。樂團招攬各音樂愛好者加入，定期舉辦活動，演奏從巴洛克時期的古典作品，直到20世紀的樂曲。



崇基管弦樂團在利希慎音樂廳合照



春季音樂會一瞥

今年3月，樂團舉辦了春季演奏會，成員以不同的西方樂器，奏出繞樑三日的樂章，包括西貝流士的《卡雷利亞組曲》及柴可夫斯基的《第四交響曲》。是次演奏會免費入場，本校師生及校外人士，都沉醉在樂團出類拔萃的演出之中。



社會科學院歌唱比賽

每年2至4月，校園內各處都有大型活動舉行。上年度，社會科學院各個學系的同學聚首一堂，合力舉辦了一個萬眾矚目的歌唱比賽。比賽前，參賽者都做足準備，冀以不同形式表演，施展渾身解數，務求同時滿足觀眾視覺及聽覺的享受。



歌唱比賽當晚現場座無虛席



參賽者自彈自唱

比賽當晚，表演者的演唱注滿了細膩的感情，每一字扣人心弦，每一句觸動情感。而當晚焦點所在，便是歌手梁漢文的演唱！甫登場，他便把現場氣氛推至高峰，觀眾們無一不拍案叫絕，為此歌唱比賽掀起一陣又一陣的高潮。



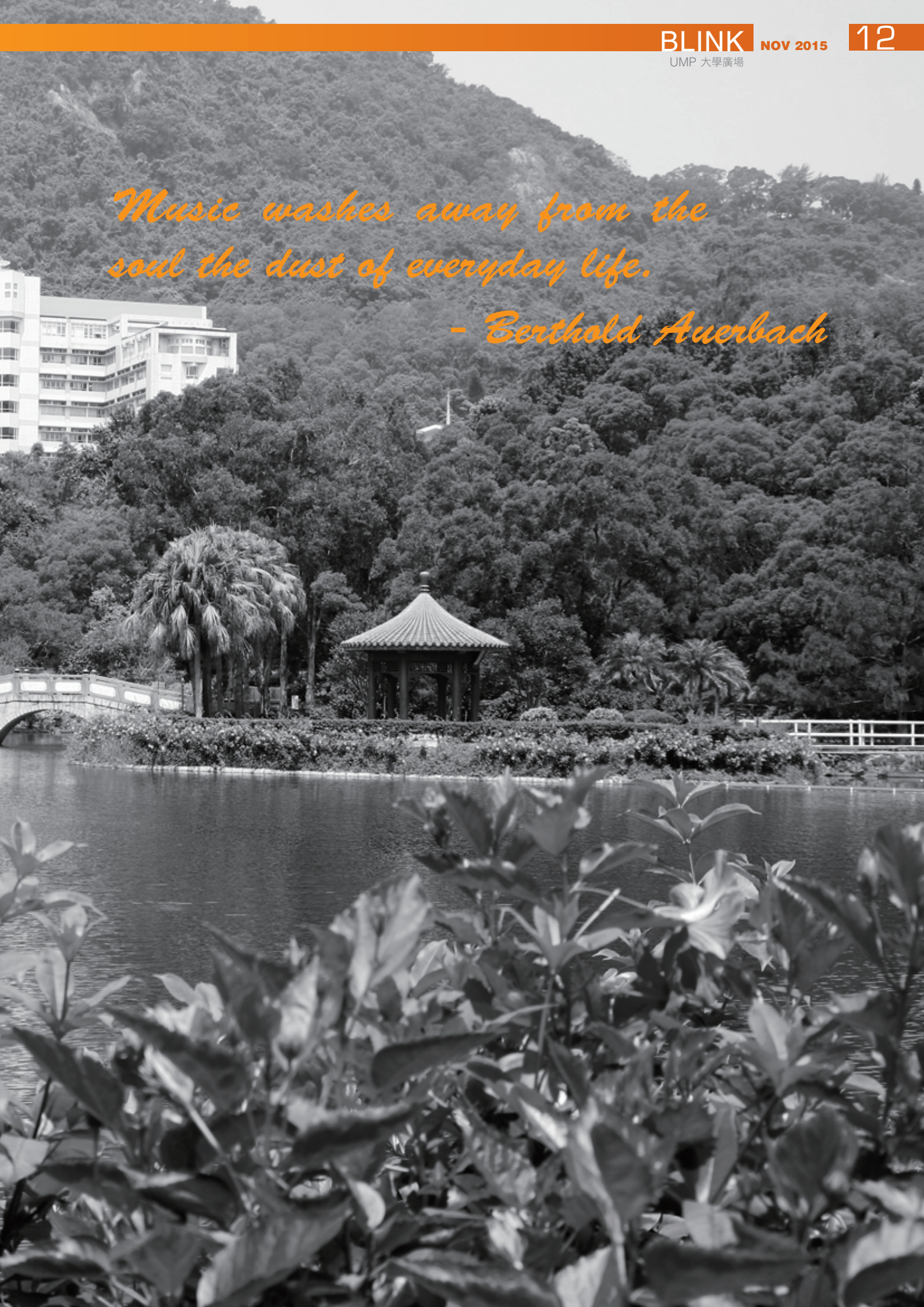
梁漢文即場演唱

上述團體及比賽，不但提供了一個讓大家紓解壓力、享受音樂的機會，同時亦成為了促進音樂交流的平台，燃起大家對音樂的熱情。期望中大的音樂將會繼續發展，繼續譜寫更多精采的章節！



*Music washes away from the
soul the dust of everyday life.*

- Berthold Auerbach



SMALL LOANS FOR A BIG FUTURE – A WAY TO TACKLE POVERTY

Student Reporter: Shirley Lee



What is poverty? How should we face and solve the problem of poverty? 30 years ago, Professor Muhammad Yunus asked himself these questions and decided to set up the Grameen Bank to help the financially disadvantaged.



Professor Muhammad Yunus presided at the I-CARE University Lecture on Civility

The Nobel Laureate in Peace came to CUHK on 14 October 2015 to deliver a lecture which is entitled “Small Loans for a Big Future”. During the lecture, Professor Yunus shared his journey of tackling the problem of poverty from Bangladesh to worldwide and his views on banking, business and society.

Founding of the Grameen Bank

Before setting up the Grameen Bank (“Village Bank” in Bengali), Professor Yunus has been the head of the Economics Department at Chittagong University. Two years later (in 1974), a huge famine broke out in Bangladesh. The comfortable job of teaching economic theories in an ivory tower started to make Professor Yunus feel empty inside. He realized that addressing starvation and poverty faced by millions in the country would be a far more important and meaningful task. He began to investigate the cause of poverty in a nearby village.

During the investigation, Professor Yunus discovered the prevalence of loan sharks in the village. Since conventional banks were not willing to serve the poor, villagers could only turn to usurers even they often lent money with a high interest rate. Under the pressure of usury, getting out of poverty was a far-fetched dream to many families in the village. Professor Yunus then made the best option available at the time. He borrowed money from a bank, and then lent the money to the poor villagers. The result was astonishing, every single borrower returned the debt on time. He presented this result to conventional banks, persuading them to offer microcredit loans to the financially disadvantaged. However, all the banks refused because they saw human beings from an economic perspective, that is, all human being are selfish individuals who always maximize their profits. Based on the belief that human beings, banks, and sizeable financial groups can also be selfless, Professor Yunus decided to create a new bank on his own, a bank that would serve the rural poor exclusively. In 1983, the Grameen Bank was founded.



Professor James Mirrlees (left), also a Nobel Laureate in Economics, was facilitating the audiences' questions and feedback



Lending Money to Villagers and Women

In the lecture, Professor Yunus talked about the importance of challenging the current financial system and social values. “I set up the system of Grameen Bank by looking at conventional banks, and doing the exact opposite of what they did.....It is not a right way to make money out of the poor. Instead, money should get to the hands of the needy when they need it.” This is the reason why all the branches of Grameen Bank are set up in villages. Professor Yunus and his students also talk to villagers, offer them the choice of microcredit loans and encourage them to start their own business, so that they can gain personal financial autonomy and get out of poverty.

Grameen Bank is also famous for lending money to women. 97% of the bank's present loan takers are women. Professor Yunus shared how he convinced local women to break through their gender roles and start business. Since women in the village were only willing to talk to other females, he brought with his female students to talk to and encourage a female villager to sell the food she made. “Originally, the woman just kept saying that she knew nothing and she was not supposed to deal with money. Women were told by their society that they know nothing, but after continuous explanation and persuasion, they realized their potential.” Six years after Grameen Bank got its first female loan taker, the bank finally achieved its goal of having 50% of loan takers being female. The success of Grameen Bank certainly contributed to the development of gender equality in Bangladesh.



Professor Joseph Sung (right) expressed his gratitude to Professor Muhammad Yunus after the lecture



An exhibition about poverty around the world and the introduction of the Grameen Bank was held at the Yasumoto International Academic Park

Setting as Perfect Example

Professor Yunus encouraged students to build their own solutions by setting up social businesses. “We are not job seekers, we are job creators,” he said, adding that working for others was a “waste of human creativity”. Grameen Bank has helped tackle the problem of food waste, malnutrition in children by investing in different businesses that strives to improve the world we are living in. Professor Yunus is the perfect example that by challenging traditional values and taking the lead on providing solutions, we can make the world a better place ourselves.

沿心之路 編織旅圖

學生記者：楊鈺舟



實習同學和龍額青年一同家訪，用文字和影像紀錄村落的家族歷史

鄉土文化社

斗笠手套和靴子——實習同學滿身裝備，第一次落田採蓮子

新故鄉文教基金會



在自然學校，夏令營的小朋友忙著記下一天的所見所聞：「羊原來很會吃，搬草餵羊真累啊！」

自然之友



2015年夏天，39位同學攜着對香港社會的思考和個人生命的探問，以及滿箱行李的好奇和疑問，遠赴內地及台灣不同地區，參與「博群大中華實習計劃 2015」，在非政府組織（NGO）中實習兩個月。

今年計劃分別有六間內地和兩間台灣的合作機構，涵蓋了不同範疇的社會議題。針對急速城市化所產生的流動人口，北京有「工友之家文化發展中心」在勞動社群中組織文藝活動和維護勞工權益；雲南有「連心社區照顧服務中心」為城中村社群提供社區支援服務。關注在城市以外受忽略的邊緣社群，江蘇有「格萊珉鄉村銀行」，以孟加拉的格萊珉農村銀行為藍本，為陸口村的婦女提供小額信貸；貴州有「鄉土文化社」結合農村青年發展和少數民族文化傳承的需要，開展文化保育工作。

在台灣，有以另類社區發展模式、建立社區意識和文化、推動永續生活的「北投文化基金會」和南投埔里的「新故鄉文教基金會」，探索社區，營造不同的可能。而計劃中兩岸的機構，都在各自的領域積累了豐富的經驗。

在實習期間，同學置身NGO工作的最前線，了解機構如何動用有限資源，在特定社會環境中回應社區問題。他們亦親身體驗聽起來概括抽象的社群工作，如何在機構日常的、或有難度的、或反覆瑣碎的事務中蘊積成形，和社群產生互動，發揮充權和陪伴的力量。

同學在兩個月裡扎根社區，和機構一同參與推動社會改變，更從中經歷深刻的個人轉變。深入社區，意味著須在跟原有生活迥然不同的地方裡調節適應，才能融入社群、連結社區。這種調適的經驗，在於每位同學，都是獨特及無可取代的。在這樣的自我探索中，同學會接觸到新鮮的人、事、物，以各種故事為收穫，從中釋放對生活和社會狹隘的想像，並在新的視野裡，認清個人和認識自己身處的社區。

NGO 實習讓同學看見「人」的工作，在探索的歷程中，編織起心目中世界的圖像。惟有這樣一點一滴親身經驗的累積，才能轉化為對世界、對生命、對自我一種深刻而連綿不斷的體悟、認識和行動。



實習同學與流動人口的兒童一同探討城中村的環境衛生問題，再以話劇形式，讓村民了解環境衛生的重要

連心社區照顧服務中心

從實習回來的同學在文化廣場組織義賣，將雲南婦女的手作帶回中大，希望引起校內師生對雲南流動人口問題的關注



Head Start on Cultural Interaction

The curtain of various activities at CUHK has been raised along with the start of a new academic year. The following programmes organized by the Office of Student Affairs have made their way to facilitating cross cultural interaction on campus and are now in full swing.

The i-Ambassador Scheme

With the aims of celebrating cultural variety and providing a platform for students to realize their creative ideas into internationalization activities, the i-Ambassador Scheme, a new initiative though, has already created a buzz - more than 180 students from around the globe have applied, including those from Hong Kong, mainland China, Taiwan, Malaysia, Singapore, Japan, South Korea, Indonesia, India, the UK and the USA, etc.



The i-Ambassadors and the guests at the Appointment Ceremony

At the Appointment Ceremony, the international ambassadors, namely i-Ambassadors, took the oath to promote internationalization on campus by organizing activities in their own way.

The i-Ambassadors from Hong Kong, Taiwan and India brought handmade signature snacks of their homelands to the Ceremony for the others to have a try. Nina Hadiwidjaja, an i-Ambassador from Indonesia, also shared her team's activity plan, "Indonesian culture is vibrant but quite underrated in Hong Kong, so I and my Indonesian team members hope to promote our culture to the CUHK community. We plan to introduce our traditional food, music, games as well as batik, a pattern used in many types of traditional Indonesian attire."



Nina in a batik



We are a team

The Internationalization Activity Fund is meant for those who do not join the i-Ambassador Scheme but plan to organize cultural activities and wish to seek financial support:

www.cuhk.edu.hk/osa/InternationalActivityFund.pdf

Previous students' cultural activities can be viewed here:
<https://youtu.be/zWBdkhYXgDc>

CUHK Host Family Programme

Since 2013, the CUHK Host Family Programme has forged a cultural bond between non-local CUHK students and University staff, allowing the students to experience the lifestyle of Hong Kong. This year, the Programme attracts more than 30 hosts and almost 50 students from mainland China, Taiwan, Nepal, Malaysia, Thailand and Russia to join. The hosts and their hosting students had a chance to first meet each other at the Meet-and-Greet Gathering, an occasion for them to spark up their relationships.

Debbie Chen Tzu-ying, a freshman from Taiwan, is happy to be part of this Programme. "It is a great opportunity for non-local students to know more about the real life and culture in this hustle and bustle city. By hanging out and interacting with the host, we can understand how an ordinary family here is like." After the Meet-and-Greet Gathering, Debbie and the other student in her group visited an exhibition at the Hong Kong Heritage Museum with their host. She is already looking forward to participating in more activities together in the future.



Debbie Chen Tzu-ying (centre)



One of the hosts who joined the Programme for the second year was doing a sharing

For more information of the CUHK Host Family Programme, please visit:
www.facebook.com/CUHKHostFamilyProgramme

Mentoring as Relationship: Sir David Akers-Jones's Devotion to Nurturing Youth

There are many mentorship programmes run on campus, one of which is “CUHK Mentorship Programme” organized by the Office of Student Affairs. Benefitted from this, Angel Wong (Public Health/ Year 4) is very keen to share her wonderful experience and fruitful gains.

In traditional Chinese morals and ethics, the essence of a teacher-student relationship lies in not only knowledge transfer, but also mutual pursuits of the way: virtue attainments and benevolence. At CUHK, in addition to receiving all-round education, I am grateful to have built a special “teacher-student relationship” with my mentor, the former Chief Secretary Sir David Akers-Jones, under the CUHK Mentorship Programme. I could still recall how happy I was when knowing that I could be one of his mentees, given his significant role in the Hong Kong Government and charitable work across sectors.

Sir David has for long supported the CUHK Mentorship Programme, apart from his leading involvements in the Beam International Foundation, the Wu Zhi Qiao Charitable Foundation, the Outward Bound Hong Kong and other developmental work. Despite his tight schedule, on every Saturday Sir David met us to have in-depth talks on a broad range of current affairs. I am very grateful to Sir David for his strong commitment to us, which demonstrates his genuine interests in assuring learning opportunities for youth and encouraging them to help the needy in the community. With his guidance and inspiration, many of us have enhanced social awareness, deepened the understanding about the globe and developed intense devotion to civil and social duty. Affected by Sir David, I have developed a habit in reading newspapers and searching for different facets of social issues.

Sir David sets an example of what Xunzi (荀子), a Chinese philosopher says, “putting words into practice (身教示範)”.

Reflecting on the theme of “the traditional ethics of mutual help between teachers and students at CUHK”, I would say Sir David has offered much more support and encouragement in this relationship. This has motivated me to contribute to Hong Kong society in public duties so as to pay tribute to him. More than an intellectual inspirer, Sir David cares about our personal growth and aspirations. Before my visiting student programme at the University of Oxford, he shared with me his undergraduate life there, which boosted my confidence and was a great comfort. Being a mentee is a permanent identity, I am thankful for the opportunity to have learnt from this influential and thoughtful master.



寰宇實習 不枉此行

今年暑假，626名中大同學參與了學生事務處的「寰宇暑期實習計劃」，分別到32個國家進行實習。同學透過為期四至14週的實習，不但能增加工作經驗、擴闊國際視野、體驗異地風情，最重要是能夠為未來事業發展打好重要基礎。

是次計劃的其中一位參加者孫永琨（專業會計 / 四年級）視其實習為一趟不枉之行，且看看她的體驗。

在剛過去的暑假，我到東亞銀行烏魯木齊分行實習，度過了一段愉快而難忘的時光。我在信貸風險管理部及企業銀行部輪崗，這使我更加了解銀行核心部門的工作。

我首先在信貸風險管理部負責整理檔案的工作，工作雖然枯燥，但卻是一個了解信貸審查最快捷的方法。透過整理繁雜的檔案，我看到銀行成熟且不斷改進的風險控制系統，認識銀行的各種授信產品、信貸審查的要點，以及各部門的工作流程，亦詳盡了解分行所有的客戶。

及後，我在企業銀行部跟隨客戶經理接觸客戶、為客戶度身訂造授信產品、協助客戶經理撰寫授信報告，並回答香港母行審查後提出的風險疑問。此外，我還曾剪輯抵押物勘察視頻、繪畫複雜的股權架構圖和探訪房地產公司。與客戶談話是一件有趣的事，那是一個接觸並了解陌生人，到最後達成合作的過程，每個客戶的性格、背景、說話方式都不盡相同，惟有微笑能夠表達最真誠的善意。

烏魯木齊分行是一個和諧友愛的環境，我很感激我的同事對我照顧有加，在工作和生活上都給了很多有用的建議。這間分行是內地外資銀行，具中西結合的特色。銀行成立只有六年，團隊皆非常年輕，且不斷有同事加入，令這個地方充滿朝氣與活力。

我鍾愛旅遊，新疆正好給我驚喜。因為位置偏遠及政治動盪，新疆的旅遊業並不很發達，原始美景因此都完好保留著。我曾乘搭十個小時的火車到邊境一個自治州伊犁，請當地的哈薩克人教我在大草原上騎馬；我到過維吾爾人家中吃瓜果、摘葡萄；我亦聽到圖瓦人吹奏自己民族獨有的樂器。小數民族大都沒有受過正規教育，他們學歷最高也只是初中或高中，世世代代與草原、農田相依，這讓我體驗到另一種生活模式，也使我更加了解這個充滿異地風情的地區。如綢緞一樣的高山草甸、一望無垠的茫茫戈壁、高達攝氏70度的吐魯番火焰山、碧藍無瑕的湖水、終年不化的雪山，編織了讓我震撼心弦的回憶。

今年暑假，確實不枉此行。



東亞銀行烏魯木齊分行是「寰宇暑期實習計劃」其中一個參與機構



在維吾爾人家中吃瓜果



一望無際的高山草甸



碧藍無瑕的湖水

動機改寫未來 態度決定命運

——領袖訓練在中大

意大利裔美籍企業家、美國克萊斯勒汽車的前總裁李·艾柯卡 (Lee Iacocca) 曾說：「動機最重要，你可以做兩個人的工作，但你不能成為兩個人。你必須鼓舞下一個人，並使他鼓舞他的團隊。」艾柯卡扼要道出領袖的基本素質——啟發、感染和推動他人。大學生活中，「上莊」被視為「領袖的少林寺」，「莊員」的統領能力往往成為團體的成敗關鍵；究竟他們如何提高領導素質，妥善經營自己的團體？

學習不局限於課堂。2010年起，超過四百位「莊員」參加了由學生事務處舉辦的「學生領袖培訓計劃」，透過多元化的培訓活動，例如「敢作敢為」歷奇訓練日營、「激發領導潛能」日營、「成功演說」講座、「經營創意事業」分享會，以及參觀內地設廠之跨國企業及香港中文大學（深圳）校園等，學習如何當團隊的領袖；以下是近年參加者的分享。

六載過後，「上莊手記」（http://www.cuhk.edu.hk/osa/CUHK_OSA_Booklet/）出版，以作為「學生領袖培訓計劃」的階段性總結；當中刊載了有關註冊登記、團體會章、義工服務及「上莊」體驗等專訪，以及多項處理「莊務」的資料，亦成為「莊員」的一本實用工具書。



2013年學員：麥軒朗（化學）

何謂領袖？大學生向來被視為社會棟樑、未來領袖，而「學生領袖培訓計劃」正正是如此的一個搖籃！

想成為領袖，卻沒有平台和方法？計劃中包括各種實用的技能、調解方法、設計技巧、團隊合作，並以探訪、工作坊、日營等形式陪伴同學於莊期中成長。

不知你有否體驗過團隊的力量？我對此是深信不疑的。當年我當學生團體主席的時候，慶幸有莊員們的扶持與鼓勵，更有幸有「學生領袖培訓計劃」的伙伴同行。正如新亞書院院歌所言「趁青春，結伴向前行」。計劃所團結的正是香港中文大學的一群精英！

人生沒有如果，只有後果和結果，我選擇了突破自己，更上一層樓，你又準備好了嗎？



2014年學員：李可欣（中醫）

當初參加「學生領袖培訓計劃」是被一張證書所吸引，無他，就是覺得在參加這計劃後能獲得一張印有自己「莊名」和職位的證書，是一件很棒、很實際的事。但我後來發現，原來我一年級的生活正正因這個活動而生色不少，能與其他上莊的同學成為組員和朋友，大家一起合力完成不同任務，確是充滿著青春回憶。四個月來，「學生領袖培訓計劃」舉行了不少多元化活動讓我增值自己、挑戰自我、提高自信和擴闊視野。透過這個計劃，我很高興能接觸很多本科以外的知識，成為一個全人發展的大學生，不但認識了自己專長並加以發揮，同時令我走出了「comfort zone」去挑戰自己。在嘗試新事物的過程中，我學會了以積極的態度來面對擔憂和疑惑，讓我深深體會到「You never know until you try, so never say NO」的道理。



2014年學員：徐頌昕（細胞及分子生物）

「要經營有道，先要改變態度」。沒想過這個「上莊預備班」給我的得著是終身受用的。

「學生領袖培訓計劃」提供分析會章、財政管理、為處理莊務而設的工作坊，令同學更安心地度過團體註冊時遇到的困難。此外，同學在「我要做領袖」日營中有機會挑戰自我、學習增加團隊凝聚力；其他講座亦讓我學習到如何面對上莊可能遇到的問題。

「我要做領袖」日營令我印象最深刻。我發現原來每個人只要學會和團隊裡的人溝通，都可以成為領袖。當然，領袖也有很多類型，這也是我在日營中學到的——領袖風格同樣取決於溝通模式。領袖，究竟是居高臨下，還是和藹可親？當時，講者為每位同學準備了十多張字條，上面寫着不同領袖的特質，最後，同學只能篩選十個、五個、甚至三個。這就好比每人都有不同的特質，而個人的選擇則成就了不一樣的領袖。我學會了包容和尊重，並欣賞不同的領袖創造不同的團隊。



2015年學員：郭梓樂（法律）

領袖，當之不易。

社會由不同群體組成，社會的有效運作，有賴於各個群體的良好協調。所謂協調，是包含外在及內在的，而每個群體中擔任協調的，便是領袖。由此可見，領袖一角並非單單給與指示，亦需要有良好的觀察、溝通和決策能力。去年，我有幸參與「學生領袖培訓計劃」，透過一系列活動，讓我對領袖這個崗位有更深刻的了解，當中最深刻的，莫過於那關於提升溝通技巧的工作坊，我從中學學習到鼓勵和說服他人的技巧，為我後來的社交活動帶來不少幫助。



有關「學生領袖培訓計劃」
的詳情及報名方法，請參閱
www.cuhk.edu.hk/osa/slts.pdf



Building a Caring and Barrier-free Campus

As a caring institution, CUHK seeks to promote a positive learning environment and is committed to offering equal opportunities in academic pursuits for all students. Amidst the growing number of students with Special Educational Needs (SEN) joining our family, CUHK has established the Student Disability Support Services to coordinate support service for full time students with SEN.

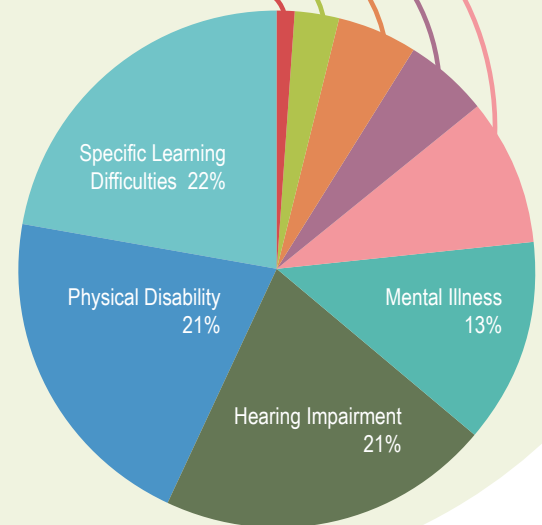
What is SEN?

SEN encompasses a broad range of medical and/or mental conditions that make a student's learning more challenging when compared with others. Some examples of SEN include: Attention-Deficit/ Hyperactivity Disorder, Autism Spectrum Disorder, Speech Impairment, Hearing Impairment, Visual Impairment, Mental Illness, Physical Disability and Specific Learning Difficulties.

In order to raise campus concern for SEN and build a more caring community, the University is now providing sponsorship for its undergraduate and postgraduate student bodies to organize projects aiming at promoting understanding of and support to students with SEN in CUHK. Informal student groups (e.g. groups formed in class) are also welcome to apply. A sponsorship of maximum \$8,000 can be granted to each qualified project.

Statistics on Students with Disabilities (self-declared) (as of 2 October 2015)

Attention-Deficit/ Hyperactivity Disorder	9%
Multiple Disabilities	5%
Autism Spectrum Disorder	5%
Visual Impairment	3%
Speech Impairment	1%



Disability awareness forum



SEN awareness activity

Application for Sponsorship Programme on Promoting Understanding of Special Education Needs (2015-16):

All duly completed application form, project proposal and budget should be submitted to the Disability Services Manager of the Office of Student Affairs. The proposal should include the following:

- details of the project (objectives, detailed content, planned schedule, target participants, number of participants and venues of the activities);
- estimated expenditure of individual items;
- publicity strategies; and
- expected impact of the project to the CUHK community.

For more information, please visit www.cuhk.edu.hk/osa/disability



共享綠色生活

經過近一年的努力，伍宜孫書院環保小組於書院天台栽種的木瓜樹終於收成！熟透的木瓜如手掌般大，是製湯水及糖水的良品。除了木瓜，同學還在菜園種植車厘茄、生菜、士多啤梨及其他農作物。書院期望環保意識能進一步向外推廣，計劃來年把天台開放予其他書院的同學，讓他們都可享受自家耕作的樂趣。除了把菜園出產的農作物供應給書院飯堂作食材，書院更讓同學在宿舍種植香草、檸檬及薄荷等，收成後能為菜譜加添一點清新。



同學與院長李沛良教授一起享用新鮮木瓜湯，眾人都大讚鮮甜滋潤

伍宜孫書院環保小組於本學期籌辦多項活動，其中宿舍回收計劃，讓宿生交換住宿物資，以減少浪費。為了推動綠色健康生活，同學亦曾在書院活動中派發洛神花茶。去年9月及10月，環保小組舉行了沙律罐製作班及慈山寺之行，教授同學健康飲食的要訣和平靜心境的方法。今年，環保小組將帶領同學參觀有機農場，務求讓更多同學加入環保行列，亦為他們的大學生活帶來綠色的點綴。



慈山寺之行讓同學了解平靜心境的方法



學生義工在天台菜園親自栽種的士多啤梨



書院舉行遠足植樹日，讓學生明白珍惜大自然資源的重要



在書院派發的洛神花茶深受同學歡迎

The following schedules are subject to change.
Please refer to the website of respective sections for the updated information.

Career Planning and Development Centre, OSA (Tel: 3943 7202/ E-mail: cpdc@cuhk.edu.hk)

Recruitment Talks		
Company		Date
Sa Sa Cosmetic Company Limited/ FrieslandCampina (Hong Kong) Limited/ CTBC Bank Co., Limited		Jan 2016
Event	Organizer/ speaker	Date
CUHK Mentorship Programme - New Year Gathering	CPDC	Jan 2016
Careers Fair - A Four-day Event Featuring Industry-specific Organizations	Organizations from Aviation, Auditing, Banking, Consulting, Education, IT, Logistics, Properties, Public Services, etc.	Jan 2016

Incoming Students Section, OSA (Tel: 3943 7945/ E-mail: isso@cuhk.edu.hk)

Event	Organizer/ speaker	Date
Mentorship Programme for Mainland Students - Talk on Mental Health	ISS & SCDS	22 Jan 2016
VC's Dinner with Postgraduate Students	ISS, CUPSA & PGHRAs	28 Jan 2016

Student Activities Section, OSA (Tel: 3943 7323/ E-mail: sacs@cuhk.edu.hk)

Event	Organizer/ speaker	Date
Study Tour to Fuzhou on Maritime Silk Road	Uni-Y(CUHK) Project, SACS	26 - 31 Dec 2015

學生領袖培訓計劃

Event	Organizer/ speaker	Date
計劃簡介會——歡迎茶聚	SACS	15 Jan 2016
「敢作敢為」歷奇訓練日營	突破有限公司	17 Jan 2016
「危機處理」工作坊	盈力僱員服務顧問 企業培訓顧問黃錦翔先生	21 Jan 2016
「激發領導潛能」日營	香港中文大學學生事務處 助理處長伍慧明女士	23 Jan 2016
「創意宣傳」講座	香港中文大學(深圳)經管學院 副院長王家徽博士	27 Jan 2016
「團隊教練」工作坊	才馬企業顧問有限公司 總裁蔡真頤女士	30 Jan 2016
「創業夢飛行」分享會	鑽的(香港)有限公司 行政總裁梁淑儀女士	30 Jan 2016

Student Counselling and Development Service, OSA (Tel: 3943 7208/ E-mail: scds@cuhk.edu.hk)

Event	Organizer/ speaker	Date
Stress Management Booth at Jockey Club Postgraduate Hall (PGH 1)	SCDS	30 Nov - 7 Dec 2015
uShine Post-exam Gathering	Student Disability Support Service, SCDS	Dec 2015
Mental Health First Aid Course for Postgraduate Students	SCDS	Jan 2016
"World" Exchange Programme (Barrier Free Day)	Student Disability Support Service, SCDS	Jan 2016

Social and Civic Engagement Section, OSA (Tel: 3943 7980/ E-mail: sces@cuhk.edu.hk)

Event	Organizer/ speaker	Date
Social Enterprise Mentoring Scheme	I · CARE Programme	Nov 2015 - Aug 2016



救救地球：共享閱讀樂趣！愛護環境，閱讀後請傳給他人分享，或投入廢紙回收箱內。
此外，你亦可瀏覽網上版 www.cuhk.edu.hk/osa/market.htm
Save the Planet by Sharing and Recycling!
Please share the magazine with others or put it into a recycle bin after reading!
You may also read the magazine at www.cuhk.edu.hk/osa/market.htm

